



9.5.2011

B7-0292/2011 }
B7-0293/2011 }
B7-0294/2011 } RC1

ПРЕДЛОЖЕНИЕ ЗА ОБЩА РЕЗОЛЮЦИЯ

внесено съгласно член 115, параграф 5 от Правилника

вместо предложенията за резолюция, внесени от групите:

S&D (B7-0292/2011)

Verts/ALE (B7-0293/2011)

GUE/NGL (B7-0294/2011)

относно споразумение за свободна търговия между ЕС и Индия

Kader Arif, Véronique De Keyser, Michael Cashman, Harlem Désir

от името на групата S&D

Franziska Keller, Yannick Jadot

от името на групата Verts/ALE

Helmut Scholz

от името на групата GUE/NGL

Резолюция на Европейския парламент относно споразумение за свободна търговия между ЕС и Индия

Европейският парламент,

- като взе предвид Министерската декларация от четвъртата министерска конференция на СТО, приета на 14 ноември 2001 г. в Доха, и по-специално параграф 44 относно специалното и диференцираното третиране (СДТ),
- като взе предвид решението на Световната търговска организация (СТО) по отношение на приетото на 29 ноември 2005 г. Споразумение относно свързаните с търговията аспекти на правата върху интелектуалната собственост (ТРИПС) и общественото здраве,
- като взе предвид своята резолюция от 12 юли 2007 г. относно споразумението ТРИПС и достъпа до лекарствени продукти¹,
- като взе предвид ръководните принципи на ОИСР по отношение мултинационалните предприятия, тристранната принципна декларация относно мултинационалните предприятия и социалната политика на Международната организация на труда (МОТ), кодексите за поведение, договорени под егидата на международни организации като ФАО, СЗО и Световната банка, както и положените усилия под ръководството на Конференцията на ООН за търговия и развитие за регулиране на дейностите на предприятията в развиващите се страни,
- като взе предвид членове 12, 21, 28, 29, 30 и 31 от Хартата на основните права на Европейския съюз,
- като взе предвид членове 2, 3 и 6 от Договора за Европейския съюз,
- като взе предвид членове 9, 10, 48, 138, 139, 153, 156, 191, 207 и 218 от Договора за функционирането на Европейския съюз,
- като взе предвид съобщението на Комисията от 3 март 2010 г., озаглавено „ЕВРОПА 2020 – Стратегия за интелигентен, устойчив и приобщаващ растеж“ (COM(2010)2020),
- като взе предвид съобщението на Комисията от 9 ноември 2010 г., озаглавено „Търговия, растеж и световни дела – търговската политика като ключов елемент на стратегията на ЕС 2020“ (COM(2010)0612),
- като взе предвид заключенията на Съвета относно ролята на ЕС в световното здравеопазване, по-специално параграф 16, буква а) и параграф 18, буква в) от тях,
- като взе предвид заключенията на Съвета относно съгласуваността на политиките за

¹ ОВ С 175 Е, 10.7.2008 г., стр. 591.

развитие,

- като взе предвид оценката на въздействието на търговията върху устойчивото развитие относно споразумението за свободна търговия между ЕС и Република Индия, извършена на 18 май 2009 г., и документа за позицията на службите на Комисията относно тази оценка от март 2010 г.,
 - като взе предвид своята резолюция от 25 ноември 2010 г. относно международната търговска политика в контекста на неотложните приоритети по отношение на изменението на климата¹,
 - като взе предвид своята резолюция от 25 ноември 2010 г. относно правата на човека и социалните и екологичните стандарти в международните търговски споразумения²,
 - като взе предвид своята резолюция от 25 ноември 2010 г. относно корпоративната социална отговорност в международните търговски споразумения³,
 - като взе предвид своята резолюция от 6 април 2011 г. относно бъдещата европейска политика в областта на международните инвестиции⁴,
 - като взе предвид своята резолюция от 17 февруари 2011 г. относно стратегията „Европа 2020“⁵,
 - като взе предвид съвместната декларация от срещата на високо равнище между ЕС и Индия, проведена на 10 декември 2010 г. в Брюксел,
 - като взе предвид съвместната декларация на Европейската комисия и на правителството на Индия относно културата, издадена на 10 декември 2010 г. в Брюксел,
 - като взе предвид член 115, параграф 5 от своя правилник,
- A. като има предвид, че Европейският съюз следва да продължи да отдава предимство на основана на правила многостранна търговска система, установена от СТО, която предлага най-подходящата рамка за лоялна и справедлива международна търговия чрез установяване на подходящи правила и гарантиране на спазването на тези правила,
- Б. като има предвид, че ЕС следва да продължи да отдава предимство на постигането на балансиран резултат от Програмата за развитие от Доха (ПРД), което да помогне на развиващите се страни да се интегрират в системата на международната търговия,
- В. като има предвид, че е много важно да се определи правилният баланс между

¹. Приети текстове, P7_TA(2010)0445.

². Приети текстове, P7_TA(2010)0434.

³. Приети текстове, P7_T7(2010)0446.

⁴. Приети текстове, P7_TA(2011)0141.

⁵. Приети текстове, P7_TA(2011)0068.

многостранните и двустранните споразумения,

- Г. като има предвид, че ЕС е най-големият търговски партньор на Индия с дял от приблизително 84 млрд. евро в търговията със стоки и услуги през 2009-2010 г., а дялът на ЕС възлиза на 20,15% от общия износ на Индия и на 13,32% от общия ѝ внос, но от друга страна, дялът на Индия се изчислява на 2,6% от общия износ на ЕС и на 2,2% от общия му внос,
- Д. като има предвид, че ЕС е най-големият инвеститор в Индия с общ обем от около 20 млрд. евро от 2000 г. насам и че ЕС е също най-важната дестинация за външни инвестиции от Индия,
- Е. като има предвид, че Индия е най-големият бенефициер по схемата на Общата система за преференции (GSP); като има предвид, че вносът от Индия в Европейския съюз на преференциални или безмитни ставки достигна стойност от 19,9 милиарда евро през 2009 г., което означава 83% от общия внос на ЕС от Индия,
- Ж. като има предвид, че както се посочва в Доклада за човешкото развитие на Програмата на Обединените нации за развитие за 2007/2008 г., Индия заема 128-мо място по индекса на човешкото развитие (от 177 държави); като има предвид, че Индия заема 62-ро място по индекса на човешката бедност за развиващи се държави измежду 108 развиващи се държави, за които е изчислен индексът, както и че тя е сред страните, в които най-често се наблюдава експлоатация на детски труд,
- З. като има предвид, че преговорите по споразумение за свободна търговия с Индия започнаха през юни 2007 г.,
- И. като има предвид, че съгласно договорите общата търговска политика трябва да се провежда в съгласуваност със съвкупността от цели на Европейския съюз, включително неговите социални и екологични цели и цели, свързани с помощта за развитие,
- Й. като има предвид, че Индия е един от главните производители и износители на генерични лекарства за развиващия се свят и затова никоя разпоредба относно правата върху интелектуалната собственост (ПИС) не бива въобще да се отразява отрицателно върху достъпа до лекарства на достъпни цени,
- К. като има предвид, че за ЕС е от съществено значение да се осигури по-добро признаване и ефективна защита на географските указания (ЗГУ),
- Л. като има предвид, че споразумението за свободна търговия следва да включва задължителни и изпълними ангажименти за социални и екологични стандарти и устойчиво развитие и ефективно прилагане на международно договорените стандарти в социалната и екологичната област, както и на стандартите за корпоративна социална отговорност и достойни условия на труд,
- М. като има предвид, че маломашабното селско стопанство и свързаните с него дейности са поминъкът на 70% от населението на Индия, а в тази група от населението жените в

RC\866952BG.doc

PE465.598v01-00 }

PE465.599v01-00 }

PE465.600v01-00 } RC1

селското стопанство съставляват над 60% от активната работна ръка; като има предвид, че Индия слезе на 67-ма позиция от общо 84 държави в класацията на индекса на глада в световен мащаб, а продоволствената ѝ сигурност продължава да бъде нестабилна; като има предвид, че значителна част от нейното население зависи от малките риболовни стопанства, които са изправени пред предизвикателството на промишления риболов за износ, което застрашава прехраната на милиони индийци,

Н. като има предвид, че Индия не е подписала Договора за неразпространение на ядреното оръжие; като има предвид, че Групата на ядрените доставчици вдигна ембаргото върху ядрената търговия на Индия,

Общи въпроси

1. счита, че многостранната търговска система несъмнено продължава да бъде най-ефективната рамка за постигане на лоялна и справедлива търговия в световен мащаб; затова е на мнение, че постигането на балансиран резултат от преговорите по Програмата за развитие от Доха в СТО следва да се разглежда от преговарящите от страна на Съюза като приоритет; счита, че Съюзът и Индия могат съвместно да допринесат за успешно приключване на преговорите по ПРД; би бил загрижен, ако двустранните преговори водят до отклоняване от постигането на тази цел;
2. отбелязва, че след последната среща на високо равнище ЕС-Индия (декември 2010 г.) и след три години преговори по споразумение за свободна търговия ЕС и индийското правителство се намират на решаващ етап от тези преговори; затова насърчава преговарящите страни да гарантират пълни консултации с ключовите си заинтересовани страни на всички етапи; призовава двете страни да разглеждат единствено перспективата за сключване на справедливо и балансирано споразумение за свободна търговия от общ интерес за обществата и икономиките на Европа и Индия; счита, че многобройните кризи, пред които е изправен светът, следва да насочат ЕС и Индия към прилагане на предпазлив подход на всеки етап от търговските преговори, и настоява, че споразумението за свободна търговия не бива да бъде условие за законодателни промени нито в Европа, нито в Индия;
3. отбелязва, че Индия е седмата по големина икономика в света и че правителството на Индия предвижда ръст на БВП от порядъка на 8,6% за 2010-2011 г.; отбелязва със съжаление, че въпреки поддържания икономически растеж, все още съществуват огромни неравенства, като над 800 млн. души преживяват с по-малко от 2 щ.д. на ден; подчертава необходимостта да се гарантира, че споразумението за свободна търговия не ограничава правомощията, необходими на индийското правителство за справяне с бедността и неравенството, особено в селските райони, където земеделието е основната стопанска дейност;
4. подчертава, че окончателното споразумение за свободна търговия следва да включва задължителен механизъм за уреждане на спорове между страните, разпоредби относно посредничество в областта на нетарифните бариери, относно антидъмпингови и изравнителни мерки, както и обща клауза за изключенията, основана на членове XX и XXI от Общото споразумение за митата и търговията (ГАТТ);
5. призовава Комисията да включи силни и ефективни предпазни клаузи в

споразумението за свободна търговия;

6. призовава Комисията по време на преговорите да настоява Индия да ратифицира Договора за неразпространение на ядреното оръжие;

Устойчиво развитие

7. припомня, че целите на общата търговска политика следва да бъдат изцяло координирани с общите цели на Европейския съюз, че съгласно член 207 от Договора за функционирането на Европейския съюз общата търговска политика на ЕС трябва да се провежда „съгласно принципите и целите на външната дейност на Съюза“, а съгласно член 3 от Договора за Европейския съюз трябва да допринася, наред с другото, за устойчивото развитие, премахването на бедността и защитата на правата на човека;
8. призовава Комисията да включи правно обвързващи клаузи за права на човека, социални и екологични стандарти и корпоративна социална отговорност, както и за прилагането на тези клаузи с мерки в случай на нарушение;
9. предлага тази глава да включва като минимум зачитането на осемте основни и четирите приоритетни конвенции на МОТ и международно договорените екологични стандарти, но също и да предвижда стимули за предприятията да поемат ангажименти във връзка с корпоративната социална отговорност и задължение за добросъвестност от страна на предприятията и групите от предприятия, тоест задължение за предприемане на проактивни мерки за идентифициране и предотвратяване на всички нарушения на правата на човека или екологичните права, корупцията и укриването на данъци, включително в дъщерните предприятия и по снабдителните вериги; изисква от индийското правителство да ратифицира и да прилага ефективно всички основни конвенции на МОТ;
10. изразява загриженост относно използването на детски труд в Индия, който е много често експлоатиран при условия, които не са безопасни и здравословни; изисква от Комисията да обърне внимание на този въпрос в хода на преговорите относно споразумение за свободна търговия, а от индийското правителство - да увеличи максимално усилията си за премахване на причините, за да се сложи край на това явление;
11. счита, че неспазването на основните международни социални и екологични стандарти представлява форма на дъмпинг, вредна за европейските предприятия и работници, и изисква от Комисията да изясни тези въпроси преди сключването на каквото и да е споразумение за търговия;

Търговия със стоки, селско стопанство и енергетика

12. отбелязва, че средните тарифи, прилагани от Индия, са намалели, но все още са по-високи от тарифите на ЕС; в частност средната тарифа за пазарен достъп за неселскостопански стоки, прилагана в Индия понастоящем, е 10,1% в сравнение със средна тарифа от 4% в ЕС, а средната тарифа на Индия за селскостопански стоки е

31,8%, при положение че средната на ЕС е 13,5%;

13. изисква споразумението да зачита секторите, промишлеността и селското стопанство, по отношение на които Европа е чувствителна, и да защитава интелектуалната собственост и етикетиранието за произход;
14. счита, че Комисията следва надлежно да анализира риска за развитието във връзка с увеличаването на достъпа на европейския селскостопански и хранително-вкусов отрасъл до индийския селскостопански сектор, което би могло да навреди на малките и средните земеделски стопанства, както и във връзка с разширяването на монокултурното земеделско производство и използването на пестициди, монополизирането на земята, намаляването на биологичното разнообразие и обезлюдяването на селските райони;
15. противопоставя се на разширяването и прилагането на правата върху интелектуалната собственост чрез разпоредби, превишаващи изискванията съгласно споразуменията в рамките на Световната търговска организация, което би могло да допринесе за глада и недохранването, като откаже на дребните земеделски стопани правото на семена и споделяне на опит, и би могло да наруши основните права на хората на препитание, храна и достъп до здравеопазване, образование и изследвания;
16. призовава страните да отчетат по по-добър начин въздействието от промяната на земеползването върху качеството на земята и водата и работната сила, съставена основно от жени, поради мерки за либерализация; предупреждава за проблеми, свързани със семейното селско стопанство в млекопроизводството, както в Индия, така и в Европа;
17. призовава да се отдаде предимство на тарифните намаления за продукти от справедливата търговия и устойчиви продукти чрез съответно изменение на митническия кодекс на ЕС;
18. счита, че е важно споразумението за свободна търговия да включва амбициозни глави за техническите бариери пред търговията и санитарните и фитосанитарни мерки; в тази връзка призовава Комисията да обърне внимание на неуредените въпроси;
19. припомня предвидимото нарастване на енергийните потребности вследствие на увеличаването на търговията и приканва страните да съставят общ план за доставки на енергия на достъпни цени в съответствие с необходимостта от ограничаване на емисиите на парникови газове и изменението на климата;

Търговия с услуги

20. отбелязва, че търговията с услуги между Европейския съюз и Индия е сравнително небалансирана: ЕС изнася 1,9 % от своите услуги за Индия, а Индия за ЕС - съответно 11,6% от общия си износ;
21. признава, че услугите са най-бързо развиващият се сектор на индийската икономика; отбелязва, че Индия има настъпателни интереси към либерализацията на начини на предоставяне 1 и 4 по Общото споразумение по търговията с услуги (ГАТС);

22. счита, че въпреки настъпателния интерес на Индия към начин на предоставяне 4, отварянето на услуги съгласно начин 4 не бива да възпрепятства или нарушава основния принцип на равно третиране на работниците и трябва да гарантира пълно прилагане на принципа на равно заплащане за труд с еднаква стойност;
23. изтъква, че либерализирането на услугите не бива по никакъв начин да възпрепятства правото на регулиране на услугите, и особено на поддържане и развитие на силни обществени услуги, което е елемент от значение за развитието и социалната справедливост;
24. призовава Комисията да изготви списък на услугите, които трябва да се включват, в съответствие с принципа на положителния списък, и да изключи от него обществените услуги като снабдяването с питейна вода и културните и аудиовизуалните услуги; очаква от Комисията да представи уверение, че спекулативните финансови инструменти също са изрично изключени от обхвата на споразумението;

Инвестиции

25. подчертава, че главата относно инвестициите ще насърчава висококачествени инвестиции, опазващи околната среда и насърчаващи добри условия на труд; освен това изисква главата относно инвестициите да зачита правото на двете страни да регулират, по-конкретно в областите на националната сигурност, околната среда, общественото здравеопазване, правата на работниците и потребителите, промишлената политика и културното многообразие;
26. призовава Комисията да изключи от споразумението механизма за уреждане на спорове между инвеститори и държавата, тъй като той дава право на инвеститорите от другата страна да предприемат правни действия на международно равнище срещу правителствата на Индия или на държавите от ЕС, а същевременно националните инвеститори имат достъп само до националните съдилища както в ЕС, така и в Индия, също и тъй като той би могъл да накърни инициативи на политиката в цяла Европа, от местно до европейско равнище, които касаят екологичното, социалното или данъчното законодателство, а европейските данъкоплатци могат да бъдат изложени на риск да платят милиони евро за съдебни разноски;
27. призовава Комисията да изключи от обхвата на споразуменията за инвестиции обществените услуги и чувствителни сектори като култура, образование, национална отбрана и обществено здравеопазване;
28. изразява неодобрение, че Комисията не изчака приемането от Европейския парламент на резолюцията относно бъдещата инвестиционна политика, преди да предложи на Съвета проект на мандат за преговори относно инвестициите; изисква от Комисията и Съвета да отчетат напълно становището, застъпено в настоящата резолюция, когато изготвят мандата за преговори за инвестиции;

Обществени поръчки

29. отбелязва, че Индия е съгласна да включи възлагането на обществени поръчки в

споразумението за свободна търговия; призовава Комисията да преговаря за ефективни и прозрачни системи за възлагане на обществени поръчки; счита, че е важно да се гарантира симетрия и прозрачност, особено за МСП, в процедурите по възлагане на обществени поръчки, без да се нарушава мултифункционалността на политиките за обществените поръчки; припомня, че за Индия ефективността на обществените поръчки е второстепенна цел на политиката, а обществените поръчки са преди всичко инструмент на политиката за разпределяне на публични приходи в съответствие с необходимостта от регионално сближаване и неотложните приоритети за технологично развитие на местно равнище;

30. счита, че ЕС трябва да отделя специално внимание на сектора на МСП, и следователно предлага във всички програми за сътрудничество за развитие между Европейския съюз и Индия на МСП да бъде оказвана подкрепа посредством мерки за подпомагане на финансирането на местни проекти, предложени от гражданите;

Права върху интелектуалната собственост

31. приветства категоричния ангажимент на Индия за строг режим по отношение на правата върху интелектуалната собственост и прилагане на разпоредбите за гъвкавост на ТРИПС в международното и националното право, с цел изпълнение на задълженията ѝ в областта на здравеопазването, особено във връзка с достъпа до медикаменти; насърчава неговото стриктно прилагане и изпълнение, като същевременно се запази достъпът до основни лекарствени продукти; призовава ЕС и Индия да гарантират, че поетите в рамките на споразумението за свободна търговия ангажименти не възпрепятстват достъпа до основни лекарства, докато Индия развива своя капацитет от генерична към основана на научноизследователска дейност промишленост; изтъква, че тези преговори трябва да бъдат в съответствие с опазването на биологичното разнообразие и традиционните знания;
32. призовава Комисията и съответните индийски органи да работят заедно върху общо определение на фалшивите лекарства, така че то да не се отрази неблагоприятно върху достъпа до основни лекарства, и да координират действия за ефективна борба с фалшифицирането, и по-конкретно с фалшивите лекарства, които са пагубни за здравето на пациентите;
33. иска от ЕК да не изисква изключителност на данните в контекста на преговорите по правата върху интелектуалната собственост, както е заявено в резолюцията на ЕП от 12 юли 2007 г., и да признае, че изключителността на данните би имала значителни последици за производството на генерични лекарства и затова е пагубна за достъпа на развиващите се страни до лекарства и за политиката на обществено здравеопазване;
34. подчертава, че високото равнище на защита на географските указания е от ключова важност, и призовава Комисията да гарантира признаването и ефективната защита на географските указания;

Оценки на въздействието

35. настоява, че е абсолютно необходимо Комисията да извършва независими оценки на въздействието, които да се оповестяват публично и да се актуализират в хода на

преговорите, за да се провери последователността спрямо други политики на ЕС и те да се превърнат в помощен инструмент за вземане на решение от Съвета и Европейския парламент;

36. изисква от Комисията да представи обстойна секторна оценка, която да проучва въздействието върху всички сектори, които биха могли да бъдат засегнати от споразумението за свободна търговия; изисква включването на специална глава относно въздействието върху заетостта в Европа;
37. насърчава страните също да предприемат мерки по отношение на евентуалните недостатъци на споразумението за свободна търговия и начините, по които могат човешкото развитие и равенството между половете да бъдат неблагоприятно засегнати от бързото отваряне на пазарите; признава правото на правителствата да запазват необходимата свобода на действие в политиките и регулаторен капацитет, за да определят икономическите и социалните политики в услуга на своето население;
38. подчертава, че споразумението за свободна търговия следва да гарантира, че разрастването на двустранната търговия носи ползи за максимален брой хора и допринася за това Индия да постигне целите на хилядолетието за развитие (ЦХР), включително за недопускане на влошаване на състоянието на околната среда;
39. изразява съжаление във връзка с ограничения обхват на съществуващите оценки на въздействието върху устойчивото развитие относно споразумението за свободна търговия с Индия и призовава да бъдат проведени бързо оценка/допълнителни проучвания по въпросите на правата на човека, правото на храна и общественото здравеопазване, сивата икономика на Индия и съвместимостта на предвидената либерализация с постигането на ЦХР;
40. подчертава, че споразумението за свободна търговия следва да включва непрекъснат мониторинг и всеобхватна система за преглед с цел да се определи социално-икономическото въздействие на споразумението; призовава разпоредбите на споразумението да бъдат адаптирани в съответствие със заключенията от този преглед;

Роля на Европейския парламент

41. като отчита въздействието на търговските преговори за икономиката, социалната сфера, здравеопазването и околната среда, както и потребността от демократичен контрол върху сложните въпроси, припомня, че Парламентът трябва да бъде надлежно информиран на всеки етап на преговорите;
42. изисква от Комисията и Съвета да вземат напълно предвид исканията на ЕП, изразени в настоящата резолюция, преди да сключат споразумението за свободна търговия; припомня, че за да влезе в сила споразумението за свободна търговия, то се нуждае от одобрението на ЕП; призовава Комисията и Съвета да не предлагат временно прилагане на споразумението, докато ЕП предостави одобрението си;
43. възлага на своя председател да предаде настоящата резолюция на Съвета, на Комисията и на правителствата и парламентите на държавите-членки и на Индия.

RC\866952BG.doc

PE465.598v01-00 }
PE465.599v01-00 }
PE465.600v01-00 } RC1

BG